

Comprendre un texte

1 Avant de lire le texte

- **Identifie et analyse le paratexte**, c'est-à-dire les éléments autour du texte : le titre, l'auteur(e), la date de publication, la source... constituent des premiers indices.
- **Déduis-en la nature** : fiction (roman, poésie, théâtre...) ou texte informatif (article de presse, blog, site internet...).

Un texte informatif sur le thème du naufrage d'un individu, publié récemment dans un grand quotidien.

- **Détermine le contexte** (historique, littéraire...) pour avoir une idée générale du document.

Même si la date de l'article est récente, le sujet abordé semble être historique (évoquant la Conquête).

2 À la première lecture

- Lis l'intégralité du texte une fois pour comprendre le sens, sans t'arrêter sur ce que tu ne comprends pas, et réponds aux questions suivantes :

¿QUIÉNES? Repère les noms propres/pronoms pour déterminer qui sont les personnages/acteurs évoqués.

¿DÓNDE? Repère où la scène a lieu grâce aux noms propres ou aux prépositions.

¿CUÁNDO? Détermine la temporalité en repérant des expressions temporelles ou des adverbes de temps.

¿QUÉ? Repère les verbes d'action pour identifier les différents temps du récit et ce qu'il se passe.

3 Après une deuxième lecture

- **Qui est le narrateur ?** Détermine le point de vue : omniscient s'il donne beaucoup d'informations ; interne s'il dépend de ce que sait le personnage...

Le journaliste, qui rapporte les propos de l'éditeur Juan Gil au discours direct entre guillemets, et ceux de Cabeza de Vaca.

- **Quelles sont les relations entre les personnages ?** Repère les pronoms personnels/adjectifs possessifs.
- **Comment est construit le récit ?** Repère les temps verbaux pour déterminer l'enchaînement des idées.

Un récit chronologique qui retrace rapidement le parcours d'un explorateur espagnol.

- **Identifie le thème principal** (*el retrato de un explorador español en el Nuevo Mundo*), **les mots-clés** (*conquistador, viaje transatlántico, naufragios, indios, conversión*), **les champ lexicaux** (le voyage : *viaje, caminita épica, travesía*).

4 Au-delà des mots

- Concentre-toi enfin sur les **détails** et sur le **sens implicite**, c'est-à-dire sur le non-dit.
- Mets en relation le(s) texte(s) avec l'axe.

Identités et échanges : exemple de métissage entre l'Espagne et le continent américain dans une période qui a eu une influence primordiale sur son identité actuelle.

El eterno naufragio de Cabeza de Vaca

Accroche	«Que un cautivo cuente sus experiencias es extraño. Que cuente que ha sido esclavo es excepcional», explica Juan Gil, editor de una nueva versión de <i>Naufragios y comentarios</i> .
Contextualisation et présentation biographique	¿Pero quién es Cabeza de Vaca? «Un segundón», resume Gil. Nacido en 1488 y proveniente de una familia noble de Jerez, «a los 40 ve que no ha logrado la recompensa que cree merecer, y busca fortuna en el Nuevo Mundo».
Le 1 ^{er} voyage et les naufrages	Su primer viaje transatlántico acaba siendo una caminata épica de casi nueve años, en los que recorre desde la isla de Mal Hado (Texas) a la Nueva Galicia (Nueva España). Durante esa travesía «el carácter de Cabeza de Vaca experimenta una conversión, y se hace una especie de apóstol de los indios».
La rencontre avec les indiens et la conversion	Una de las partes más interesantes es precisamente la relación de Cabeza de Vaca con los nativos, que de ser una «gente sin razón», pasan a ser individuos en las que Cabeza de Vaca va descubriendo cualidades. «Son valientes. Son fuertes, generosos», dice. Dentro del conquistador se va operando un cambio todavía más profundo, que lo lleva a convertirse en un chamán. «Los indios creen que tiene poderes curativos. Y los españoles también. Y él termina por creerlo».

Jorge Morla, *El País*, 16/05/2018.

Auteur : un journaliste source récente